

ICC 2003 - 21e CONFERENCE CARTOGRAPHIQUE INTERNATIONALE  
(Durban, Afrique du Sud, 10-16 août 2003)

Exposition de cartes marines par les Etats membres de l'OHI

Références: 1) Lettre circulaire du BHI 44/2001, du 2 octobre 2001  
2) Lettre circulaire du BHI 31/2002, du 20 août 2002

Monsieur le Directeur,

1. La Conférence susmentionnée (ICC 2003) est en cours d'organisation par l'Association cartographique internationale (ACI) autour du thème général "La renaissance cartographique". En parallèle avec la Conférence est organisée une exposition cartographique internationale où seront présentés les cartes ainsi que les autres produits cartographiques des Instituts cartographiques nationaux. Il est possible d'obtenir des détails sur l'ICC 2003 sur le site web suivant : <http://www.icc2003.gov.za/>.

2. Le BHI s'est assuré auprès du Président de l'ACI (le Dr Bengt Rystedt, Suède) qu'il serait de nouveau possible d'organiser une exposition des cartes de l'OHI lors de l'ICC 2003, comme cela avait été le cas, avec succès, lors de l'ICC 2001 de Pékin, Chine (voir LC 44/2001). Il est donc proposé d'organiser une exposition séparée en ce qui concerne les cartes de navigation et les cartes océaniques des Etats membres de l'OHI, et comme par le passé, un prix sera attribué pour la meilleure exposition.

3. Dans cette optique, des contacts ont déjà été établis avec le Service hydrographique de la Marine Sud-africaine (SANHO) et le BHI a l'honneur d'annoncer que le SANHO a aimablement accepté de l'aider à organiser l'exposition de l'OHI. Cette présentation de cartes de navigation et de cartes océaniques des Etats membres de l'OHI fera partie de l'exposition cartographique internationale de l'ICC 2003. Le SANHO a, par ailleurs, nommé un coordinateur local (M. Malcom N. NELSON, responsable de la production cartographique au SANHO, "[Malcolm Nelson](mailto:Malcolm Nelson)" [hydrosan@iafrica.com](mailto:hydrosan@iafrica.com)) qui sera chargé d'assurer la liaison entre les Etats membres de l'OHI/BHI et le Comité d'organisation de l'ICC 2003.

4. Le Comité de direction du BHI pense que la 21e Conférence de l'ACI sera une bonne occasion de faire état des réalisations de l'OHI, par exemple en ce qui concerne les produits cartographiques suivants :

- Cartes électroniques de navigation (ENC);
- Cartes marines matricielles (RNC);
- Cartes internationales (INT) et autres cartes papier;

- Cartes pour la navigation de plaisance;
- Cartes pour la gestion des zones côtières;
- Cartes pour la pêche, et
- Cartes bathymétriques internationales (IBCM, IBCCA, IBCEA etc.)

5. En ce qui concerne l'exposition elle-même, vous trouverez ci-après quelques informations pratiques :

5.1 La présentation des cartes, sous forme imprimée ou numérique, sera effectuée à titre gracieux.

5.2 Les Etats membres qui souhaitent exposer des produits numériques disposeront, selon que de besoin, d'une table et de branchements électriques. Toutefois, ils devront prendre leurs dispositions pour la partie informatique de leur présentation, y compris en ce qui concerne le personnel nécessaire à la tenue du stand. Les Etats membres qui souhaitent louer des ordinateurs sur place peuvent obtenir, par l'intermédiaire de M. Nelson, les noms de sociétés locales compétentes avec lesquelles ils pourront traiter directement.

5.3 Les cartes devront être accompagnées des légendes correspondantes en anglais. Ces légendes devront être fournies sous forme imprimée, sur disquette ou par courrier électronique, afin de faciliter leur impression dans un style uniforme. Un plan de présentation devra également être transmis afin de pouvoir procéder à une mise en place correcte.

5.4 Le nom de chaque Etat membre sera mis en évidence sur le haut de son panneau/stand. Lorsque les Etats membres seront en contact avec des sociétés du secteur privé, en ce qui concerne la présentation de certains de leurs produits, par exemple les ENC, la mention des partenaires privés pourra apparaître sur les équipements uniquement.

5.5 Les Etats membres doivent se mettre en contact direct avec le coordinateur du SANHO afin de résoudre tout problème d'ordre pratique concernant leur exposition.

5.6 Pendant l'exposition, des mesures de sécurité seront prises afin d'assurer la protection des produits présentés.

5.7 Les produits présentés doivent être expédiés à l'adresse suivante **avant le 30 juin 2003** :

74799917-PE WARRANT OFFICER M. GOUDEN (PRO)  
 NAVAL STATION DURBAN  
 PRIVATE BAG X 1  
 BLUFF  
 4036  
 REPUBLIQUE D'AFRIQUE DU SUD

Tél : +27 (31) 460 6271 - Télécopie : +27 (31) 460 6326

Les colis devront clairement porter la mention suivante : "ICC 2003 - IHO MARINE CHARTS EXHIBITION".

6. Le BHI a l'intention de présenter, dans le cadre de l'Exposition cartographique de l'OHI, un panneau montrant les progrès accomplis au sein de l'OHI en matière de cartographie électronique, en ce qui concerne le programme de cartes internationales (INT) ainsi que la GEBCO et les projets régionaux de cartes bathymétriques internationales.

7. Le BHI encourage vivement les Etats membres à participer à cet événement. Il est demandé aux Etats membres qui souhaitent participer à l'Exposition cartographique de bien vouloir en informer le BHI (avec copie au SANHO) en complétant le "Formulaire" joint en **Annexe A** afin d'indiquer le détail des produits exposés. Les formulaires dûment complétés devront être envoyés au BHI (avec copie au SANHO), **avant le 15 juin 2003**. Un catalogue de l'exposition, reprenant les informations fournies dans ce formulaire, sera établi.

8. Le BHI remercie vivement le SANHO pour l'aide apportée à l'OHI à cette occasion.

Veillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction,



Contre-amiral Kenneth BARBOR  
Directeur

P.J : Annexe A - "FORMULAIRE"

---

Copie à :

- Président de l'ACI (Dr Bengt RYSTEDT, Suède)
- Président de la Commission de l'ACI sur la cartographie marine (M Ronald FURNESS, Australie)
- Comité d'organisation local de l'ICC 2003 (Mme Magda ROOS, Afrique du Sud)

EXPOSITION CARTOGRAPHIQUE ET CATALOGUE DE L'ICC 2003  
FORMULAIRE POUR L'EXPOSITION CARTOGRAPHIQUE DE L'OHI

(A faire parvenir au BHI, avec copies au SANHO, avant le 15 juin 2003)

Note: **Veillez utiliser un formulaire par produit s.v.p** et prendre connaissance des instructions avant de compléter les formulaires en caractère d'imprimerie.

**Etat membre:** .....

Nom, mél et télécopie du point de contact :.....

Superficie totale requise (en m<sup>2</sup>): .....

Sera représenté à l'ICC 2003:  Oui  Non Nom: .....

**Numéro du produit :**

**1. Thème**

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Topographie       | <input type="checkbox"/> Nautisme et Bathymétrie  | <input type="checkbox"/> Géologie        |
| <input type="checkbox"/> Images satellites | <input type="checkbox"/> Plaisance et orientation | <input type="checkbox"/> Atlas et Globes |
| <input type="checkbox"/> Urbanisme         | <input type="checkbox"/> Autres                   |  |

**2. Type de matériel et langue**

- |  |   |  |   |                                |
|--|---|--|---|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Carte simple  | <input type="checkbox"/> Feuille(s) de séries de cartes               | <input type="checkbox"/> Atlas/ouvrage | <input type="checkbox"/> Modèle en relief | <input type="checkbox"/> Globe |
| <input type="checkbox"/> Télédétection | <input type="checkbox"/> Carte(s) informatisée(s)/ produit multimédia | <input type="checkbox"/> Poster        | <input type="checkbox"/> Autres           |                                |

Langue(s): .....

**3. Description**

**a) Titre(s)**

Titre d'une carte simple / d'une feuille simple/ d'un autre produit (dans la langue d'origine):  
.....

Traduction du titre en anglais (le cas échéant): .....

Titre de la série / de l'Atlas/ du Volume (dans la langue d'origine): .....

Traduction du titre en anglais (le cas échéant): .....

**b) Cartographe/Auteur/Editeur:** .....

**c) Edition:** .....

d) Echelle(s) métrique(s): .....

e) Publication et Distribution: .....

Lieu de Publication: .....

Editeur: .....

Distributeur (si différent de l'Editeur): .....

Année : ..... ISBN: ..... Prix (en devises locales): .....

**f) Nombre de feuilles/Dimensions**

Nombre de cartes/Feuilles : ..... Pour Atlas/ouvrages, Nombre de Pages: .....

**Dimension**

Dimension de la carte déroulée (□ x □): ..... cm x ..... cm

Volume (□ x □): ..... cm x ..... cm                      Globe(s) □: ..... cm

**g) Nombre de couleurs d'impression :.....**

3.        **Commentaires:** .....

.....

\_\_\_\_\_

## INSTRUCTIONS POUR COMPLETER LE FORMULAIRE

**Veillez svp utiliser un formulaire par produit exposé.**

**Nom du pays et numéro du produit :** Indiquer l'ordre dans lequel les produits doivent être exposés sur les panneaux ainsi que l'ordre dans lequel les données figureront au catalogue.

**Nom, adresse et mél du point de contact, superficie totale requise et "Sera représenté à l'ICC 2003" :** ne compléter cette rubrique que sur le premier formulaire.

**1. Thème:** préciser sous quel thème chaque produit doit être répertorié.

**2. Type de matériel et langue :** préciser le type de matériel et la (les) langue(s) utilisée(s) pour chaque produit.

**3. Titre(s):** indiquer les titres dans leur langue d'origine, y compris en alphabets ou en caractères non romains (arabe, chinois, japonais, hébreu, etc.) et fournir une traduction en anglais lorsque la langue d'origine n'est pas l'anglais.

**4. Echelle(s) :** utiliser une échelle métrique.

**5. Dimension(s) :** pour les cartes, indiquer les dimensions de la feuille, horizontalement puis verticalement.

**6. Commentaires:** fournir un texte explicatif, en anglais, ne dépassant pas les 150 mots.

**A RETOURNER AVANT LE 15 JUIN 2003 A:**

Michel HUET  
Mél : [pac@ihb.mc](mailto:pac@ihb.mc)  
Télécopie : +377 93 10 81 40

**COPIE AU SANHO**

Malcom NELSON  
Mél : [hydrosan@iafrica.com](mailto:hydrosan@iafrica.com)  
Télécopie : + 27 (21) 787 2228